

## **Anglais LVA ENS Lyon 2**

### **Comment préparer l'épreuve d'anglais du concours ENS**

#### **1. (NECESSAIRE\*) Pour améliorer la compréhension écrite et la version, se servir d'une édition bilingue :**

- \*James Joyce, *Un cas douloureux/A Painful Case - Les morts/The Dead*, Folio bilingue, Gallimard, 2013
- Scott Fitzgerald and others, *Nouvelles new-yorkaises*. Edition bilingue, Folio

\*Lire chaque nouvelle de Joyce en entier, sans trop regarder la traduction ; cocher une dizaine de paragraphes divers et variés, là où le sens n'est pas transparent ; relire ensuite chaque extrait, décortiquer les phrases, analyser la syntaxe ; rédiger une traduction ; comparer cette traduction à celle du traducteur, se féliciter ou bien... revoir sa copie.

#### **2. (FORTEMENT CONSEILLE) Pour le commentaire littéraire, acquérir une méthode et enrichir l'expression écrite :**

- Robin Wilkinson, *Le commentaire littéraire anglais: close readings*, PUF, 2015, 2ème édition (30 textes suivis de commentaires en anglais, d'encadrés (outils critiques), de vocabulaire ; 17 au moins recouvrent le champ du concours ENS (fiction en prose ou 'essay', 19e siècle jusqu'à aujourd'hui)).

#### **3. (RECOMMANDÉ) Pour le commentaire littéraire :**

— David Lodge, *The Art of Fiction*, Vintage, 2011. L'auteur, un des meilleurs romanciers anglais contemporains, est aussi professeur de littérature anglaise et américaine. 50 chapitres courts et incisifs, chacun traitant d'une notion clé pour le commentaire littéraire (Interior Monologue, Point of View, Names, Lists, the Uncanny, Metafiction, etc.) et s'appuyant sur de très nombreux extraits de romans représentatifs de toutes les époques et de tous les styles (Defoe, Austen, Poe, Woolf, Hardy, Lodge, etc.)

— Vladimir Nabokov, *Lectures on literature*, Harvest, 1980. Romancier mais aussi professeur de littérature pendant 20 ans, Nabokov propose ici ses cours, basés sur sa méthode de "close reading" ("How to be a good reader") ; en 7 chapitres, ce livre comprend les conférences (= lectures) que l'universitaire avait données sur 7 grands textes (*Mansfield Park* de Jane Austen, *Bleak House* de Dickens, *Madame Bovary* de Flaubert, *Dr Jekyll and Mr. Hyde* de Robert Louis Stevenson, *Swann's Way* de Proust, *The Metamorphosis* de Kafka, *Ulysses* de Joyce). A lire pour les analyses mais aussi et surtout pour acquérir un langage authentique pour vos commentaires.